



**Denominación:** **ESCRITURA Y ADQUISICIÓN DE SEGUNDAS LENGUAS**

**Tutor/a:** Dra. María Elena Solares

**Problemática:**

***El lenguaje oral y el lenguaje escrito en la adquisición de segundas lenguas***

Durante mucho tiempo la investigación en adquisición de segundas lenguas se ha centrado más en el lenguaje oral que en el escrito. Ambas son habilidades productivas, sin embargo, “el papel que juega la escritura en la adquisición de segundas lenguas se ha considerado mucho menor ... la escritura se concibe con frecuencia como resultado más que como facilitador de la adquisición.” (Williams, 2012 p. 321). Sin embargo, Williams señala características del lenguaje escrito que son cruciales para la adquisición de segundas lenguas: (a) el paso no acelerado de la escritura, (b) la permanencia del lenguaje escrito y, (c) la precisión que demanda. La precisión del lenguaje escrito es resultado de su permanencia, la cual obliga a los alumnos a escribir con la mayor precisión posible. Es este paso no acelerado de la escritura que ofrece al aprendiente la oportunidad de recurrir a su conocimiento explícito para satisfacer el requisito de la precisión. La permanencia y el paso no acelerado de la escritura a su vez, sumergen al aprendiente en procesos de atención en los tres niveles del desarrollo de segundas lenguas propuesto por House y Pierrard<sup>1</sup> (2005).

***Escritura en L2 y la adquisición de segundas lenguas***

Manchón (2011b, 2013) señala que la investigación de la escritura está dividida en dos áreas que han trabajado de manera independiente durante muchos años: la escritura en segundas lenguas (L2 writing) y la adquisición de segundas lenguas (SLA).

La diferencia entre estas dos áreas es importante. Sin embargo, Ortega señala que las dos áreas se beneficiarían mutuamente si trabajaran juntas. En 2012, investigadores como Bitchener, Hanaoka, Izumi, Kormos, Polio, Ortega, Storch, Wigglesworth y Williams, trabajaron juntos en un número especial del *Journal of Second Language Writing*, 2012. Su trabajo convocó al intercambio entre las dos áreas en que se divide la investigación en la escritura. Su invitación ha atraído hasta hoy el interés de varios investigadores.

***El potencial de la escritura para el aprendizaje de una lengua***

En 2011 Manchón realizó un análisis crítico de la investigación existente en diferentes aspectos de la escritura en L2 y de adquisición de segundas lenguas. Su análisis cubrió el período 1990-2010. Manchón se propuso en ese estudio identificar investigadores que de manera implícita o explícita manifestaban su interés en el “potencial de la escritura para el aprendizaje de una lengua (LLPW Language Learning Potential of Writing)”. Su análisis le permitió proponer este constructo para referirse a una nueva área de investigación cuya meta es “investigar la dimensión escribir-para-aprender-lengua (writing-to-learn-language), esto es, el desarrollo y la instrucción de la escritura en L2” (p. 62).

<sup>1</sup> Internalización: creación de asociaciones forma-significado que resultan de percibir input específico. Modificación: cambios a las asociaciones forma-significado iniciales que resultan de más input y de la retroalimentación. Consolidación: reforzamiento de las asociaciones forma-significado como resultado de su uso constante y de un procesamiento más profundo.

El llamado al intercambio y trabajo conjunto entre la escritura en L2 y la adquisición de segundas lenguas se apoyó en el *potencial de la escritura para el aprendizaje de una lengua* (*LLPW*); término atribuido a Manchón pero que, fue mencionado y definido por primera vez por Cumming (1990) como “la forma en que la composición escrita obliga a los aprendientes a centrar su atención en las asociaciones *forma-significado*, que a su vez les permite refinar su expresión en la L2 y el control de su conocimiento lingüístico” (p. 483). Cumming concibe la escritura como “resultado del trabajo psicolingüístico a través del cual los aprendientes analizan y consolidan el conocimiento previo que tienen (pero que aún no dominan) de una segunda lengua (p. 483)”.

### **La escritura: amalgama de habilidades cognitivas y de literacidad**

La escritura en una segunda lengua ha sido considerada una habilidad que se adquiere, se enseña y se evalúa. Contrario a esta concepción, Cumming (2011) señala que la “escritura en L2 es también el medio, el contexto y la base del aprendizaje tanto de la lengua como de la habilidad de escribir (p. X). De esta forma Cumming resalta la importancia del intercambio de ideas entre la teoría, la investigación y enseñanza de la adquisición de segundas lenguas y de la escritura en L2.

La diferenciación entre *aprender-a-escribir/learning-to-write* (*LW*); *escribir-para-aprender-contenido/writing-to-learn-content* (*WLC*) y; *escribir-para-aprender-lengua/writing-to-learn-language* (*WLL*) es necesaria para entender diferentes concepciones, usos, contextos pedagógicos y metas de la escritura en L2. Sin embargo, saber escribir “implica mucho más que exactitud gramatical (Lee, 2011, p. 386). Los problemas de escritura de los aprendientes de una L2 (en la dimensión *escribir-para-aprender*) incluyen la dimensión *aprender-a-escribir* simplemente porque en la construcción adecuada de un texto, la sintaxis, la semántica, la cohesión y la coherencia son todos componentes del texto. Escribir adecuadamente es de hecho, una amalgama de habilidades cognitivas y de literacidad escrita. La dimensión *escribir-para-aprender-lengua* demanda procesamiento a dos niveles: exactitud gramatical (*escribir-para-aprender/writing-to-learn*) y presentación clara y organizada de ideas (*aprender-a-escribir/learning-to-write*). Ambas dimensiones son necesarias y se complementan mutuamente. Investigar la escritura de manera independiente desde cada una de estas perspectivas es importante. Sin embargo, “las tres dimensiones están íntimamente relacionadas” (Ortega, 2011, p. 244).

Clave:	Semestre: 2017-1	Campo de conocimiento: Lingüística Aplicada		No. Créditos: 8
Carácter: Optativa	Horas		Horas por semana	Horas al semestre:
Tipo: Teórica	Teoría:	Práctica:	4	60
	40	20		
Modalidad: presencial	Duración del programa: semestral			

### **Descripción del Curso:**

El curso proporciona un marco teórico amplio para el estudio de la escritura en una L2<sup>2</sup> a fin de comprender la naturaleza multifacética de la escritura: la escritura y los textos escritos (aprender a escribir); lectores y contextos (escribir para aprender contenido) y; lengua (escribir para aprender lengua). Dentro del marco teórico antes descrito, el curso ofrece una mirada al potencial que ofrece la escritura en el proceso de adquisición de segundas lenguas. A través del análisis de estudios descriptivos y de intervención el curso ayuda al alumno a: (a) familiarizarse con los temas investigados bajo la perspectiva del potencial de la escritura para el aprendizaje de una L2, (b) identificar la metodología de investigación utilizada en esos estudios, (c) identificar hallazgos y nuevas líneas de investigación. El curso está dirigido a alumnos interesados en la forma en que se combinan tres áreas importantes en su formación como lingüistas aplicados: la adquisición de segundas lenguas, la producción escrita y los métodos de investigación.

<sup>2</sup> Segunda lengua o lengua extranjera

**Objetivo(s) generales:**

- Comprender lo que implica el aprendizaje de la lengua escrita en una L2, explorando dos ejes (a) la manera en que los hablantes de una L2 aprenden a expresarse por escrito y (b) la manera en que la participación en tareas de escritura en L2 contribuye al desarrollo de otros tipos de conocimiento.
- Comprender el potencial de la escritura en el proceso de adquisición de segundas lenguas.
- Identificar los problemas más investigados en “escritura en segundas lenguas” y “adquisición de lenguas” a fin de identificar preguntas sin respuestas y/o nuevas líneas de investigación.

**Objetivos específicos:**

- Conocer teorías, investigaciones y prácticas educativas y de literacidad que aborden la amalgama “lengua, literacidad y aprendizaje”.
- Identificar y analizar de manera crítica algunas investigaciones publicadas en el área de adquisición de segundas lenguas, en las que los autores manifiesten su interés (a) en el potencial de la escritura para el aprendizaje de una lengua y (b) en la dimensión escribir-para-aprender.
- Diferenciar entre estudios descriptivos<sup>3</sup> y estudios de intervención<sup>4</sup> a fin de identificar el tipo de investigación que interesa a cada alumno-participante.
- El análisis crítico de los artículos seleccionados incluirá (a) marco teórico del estudio, (b) metodología de la investigación utilizada (naturaleza de los datos, recolección y organización de los mismos, análisis e interpretación de resultados), (c) logros obtenidos y futuras líneas de investigación.
- Conocer técnicas o métodos de investigación de la escritura en la adquisición de segundas lenguas.
- Identificar y analizar trabajos publicados que sean relevantes a la investigación de cada participante en términos de tema y metodología en el área de producción escrita.

**Índice Temático**

Unidad	Tema	Horas	
		Teóricas	Prácticas
1.	“Saber escribir” su significado ¿Qué es una lengua, qué es escribir, qué es aprender? ¿Cómo aprendemos a escribir?	4	0
2.	La escritura como proceso socio-cognitivo: conocimiento y habilidad Teorías cognitivas y socioculturales en la adquisición de segundas lenguas	4	0
3.	La escritura en L2: su “potencial para aprender una lengua” Dos perspectivas teóricas: “Aprender a escribir” y “Escribir para aprender (lengua y/o contenido)”	4	0
4.	Teorías, investigación y prácticas educativas en la adquisición de lenguas y en la composición escrita	3	1
5.	Escribir en una segunda lengua: desarrollo de una nueva literacidad Lengua, literacidad y aprendizaje: amalgama a dos niveles: -micro (ortografía, puntuación, morfología, sintaxis e ideas) -macro niveles (lexis, retórica, posicionamiento de la comunidad discursiva, identidad, aculturación y acción social)	3	1

<sup>3</sup> Aquellos que examinan las circunstancias en las cuales la creación del producto escrito genera procesos cognitivos y socioculturales que resultan en el desarrollo de la lengua

<sup>4</sup> Aquellos que examinan las circunstancias en las que la intervención experimental produce aprendizaje a corto plazo de una L2.

6.	El “output” en la escritura: (a) durante el acto de escribir (composición) y (b) como resultado del procesamiento de la retroalimentación (revisión, re-escribir, escribir algo nuevo).	3	1
7.	Retroalimentación para la precisión vs. retroalimentación para la adquisición.	2	2
8.	El “foco en la forma” en la retroalimentación de la producción escrita. Su papel en el desarrollo de la escritura.	1	3
9.	Técnicas para el estudio de la escritura: pensamiento en voz alta, escritura colaborativa, entrevistas retrospectivas, diarios personales, reformulación, entre otros.	1	3
10.	Presentación y análisis de estudios descriptivos	0	4
11.	Presentación y análisis de estudios de intervención	0	4
12.	Teorías cognitivo-interaccionistas que sustentan los estudios descriptivos y de intervención: - Focus-on-form (Doughty, 2001; Doughty & Willimas, 2008) - La interacción en desarrollo de una L2 (Gass & Mackey, 2007) - Output Hypothesis (Swain, 1985, 1995) - Noticing Hypothesis (Schmidt, 2001)	2	2
13.	Contextos personales, sociales y educativos de la escritura en segundas lenguas	3	1
14.	Presentación de trabajo finales individuales	0	4
15.	Presentación de trabajo finales individuales	0	4
16.	Conclusiones del curso y Retroalimentación por medio de asesorías a trabajos finales		
<b>Total de horas</b>		30	30
<b>Suma total de horas:</b>		60	

Estrategias didácticas:	Mecanismos de evaluación del aprendizaje de los alumnos:
Exposición oral (x)	Exámenes parciales ( )
Exposición audiovisual (x)	Examen final escrito ( )
Ejercicios dentro de clase (x)	Trabajos y tareas fuera del aula (x)
Ejercicios fuera del aula (x)	Exposición de seminarios por los alumnos (x)
Lecturas obligatorias (x)	Participación en clase (x)
Trabajo de Investigación (x)	Asistencia (x)
Otro:	Seminario (x)
	La evaluación final incluirá: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Dos presentaciones individuales (15%+15%): 30%</li> <li>• Discusión de artículos: 30%</li> <li>• Trabajo final: 40%</li> </ul> Escoger entre las siguientes opciones: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Seleccionar dos artículos publicados, compararlos y contrastarlos en términos de objetivos, métodos de recolección de datos y tipo de análisis.</li> <li>- Presentar una propuesta de investigación en el área de esta asignatura que sea relevante para su trabajo de investigación individual.</li> </ul>

## Bibliografía de referencia

- Adams, R. (2003). L2 output, reformulation and noticing: Implications for IL development. *Language Teaching Research*, 7(3), 347–376.
- Allwright, R.L., Woodley, M.P., & Allwright, J.M. (1988). Investigating reformulation as a practical strategy for the teaching of academic writing. *Applied Linguistics*, 9(3), 236–256.
- Anderson, J. (1985). *Cognitive psychology and its implications* (2nd ed.). New York, NY: Freeman.
- Armengol, L., & Cots, J. (2009). Attention processes observed in think-aloud protocols: Two multilingual informants writing in two languages. *Language Awareness*, 18, 259–276.
- Ashwell, T. (2000). Patterns of teacher response to student writing in a multiple-draft composition classroom: Is content feedback followed by form feedback the best method? *Journal of Second Language Writing*, 9, 227–258.
- Baars, B. J. (1988). *A cognitive theory of consciousness*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Bitchener, J. (2008). Evidence in support of written corrective feedback. *Journal of Second Language Writing*, 17, 102–118.
- Bitchener, J. (2012). A reflection on ‘the language learning potential’ of written CF. *Journal of Second Language Writing*, 21, 348–363.
- Bitchener, J., & Knoch, U. (2008). The value of written corrective feedback for migrant and international students. *Language Teaching Research*, 12, 409–431.
- Bitchener, J., & Knoch, U. (2009a). The contribution of written corrective feedback to language development: A ten-month investigation. *Applied Linguistics*, 31, 193–214.
- Bitchener, J., & Knoch, U. (2009b). The relative effectiveness of different types of direct written corrective feedback. *System* 37, 322–29.
- Bitchener, J., & Knoch, U. (2010). Raising the linguistic accuracy level of advanced L2 writers with written corrective feedback. *Journal of Second Language Writing*, 19(4), 207–217.
- Bitchener, J., Young, S., & Cameron, D. (2005). The effect of different types of corrective feedback on ESL student writing. *Journal of Second Language Writing*, 14, 191–205.
- Bley-Vroman, R. (1989). What is the logical problem of foreign language learning? In S. M. Gass & J. Schachter (Eds.), *Linguistic perspectives on second language acquisition* (pp. 41–68). Cambridge: Cambridge University Press.
- Bruton, A. (2009). Improving accuracy is not the only reason for writing, and even if it were... *System*, 37, 600–613.
- Camps, D., Villalobos, J., & Shea, J. (2012). Understanding EFL students' errors: An insight towards their interlanguage. *MEXTESOL Journal*, 36(1), 2012.
- Carr, T., & Curran, T. (1994). Cognitive factors in learning about structured sequences: Applications to syntax. *Studies in Second Language Acquisition*, 16, 205–230.
- Chandler, J. (2003). The efficacy of various kinds of error feedback for improvement in the

accuracy and fluency of L2 student writing. *Journal of Second Language Writing*, 12, 267–296.

Cohen, A.D. (1983). *Reformulating second-language compositions: A potential source of input for the learner*. (ERIC ED 228 866).

Conti, G. (2004). *Metacognitive enhancement and error correction: An investigation in the impact of self-monitoring strategies on L2 Italian student writing* (Unpublished doctoral thesis). University of Reading, United Kingdom.

Cowan, N. (2001). The magical number 4 in short-term memory: A reconsideration of mental storage capacity. *Behavioural and Brain Sciences*, 24, 87–114.

Cumming, A. (1983). *Teachers' procedures for responding to the writing of students of English as a second language*. Paper presented at the 16th Annual Canadian Council of Teachers of English Convention, Montreal.

Cumming, A. (1990). Metalinguistic and ideational thinking in second language composing. *Written Communication*, 7(4), 482–511.

Cumming, A. (2011). Preface. In R.M. Manchón (Ed.), *Learning-to-write and writing to-learn in an additional language* (pp. VIII–XII). Amsterdam: John Benjamins Publishing Company.

DeKeyser, R. (Ed.). (2007). *Practice in a second language: Perspectives from applied linguistics and cognitive psychology*. Cambridge: Cambridge University Press.

Dörnyei, Z. (2005). *The psychology of the language learner: Individual differences in second language acquisition*. Mahwah, NJ: Lawrence Erlbaum.

Ellis, R. (2003). *Task-based language learning and teaching*. Oxford: Oxford University Press.

Ellis, R., Basturkmen, H., & Loewen, S. (2001). Pre-emptive focus on form in the ESL classroom. *TESOL Quarterly*, 35, 407–32.

Ellis, R., Sheen, Y., Murakami, M., & Takashima, H. (2008). The effects of focused and unfocused written corrective feedback in an English as a foreign language context. *System*, 36, 353–371.

Evans, N.W., Hartshorn, K.J., McCollum, R. M., & Wolfersberger, M. (2010). Contextualizing corrective feedback in second language writing pedagogy. *Language Teaching Research*, 14(4), 445–463.

Fathman, A., & Whalley, E. (1990). Teacher response to student writing: Focus on form versus content. In B. Kroll (Ed.), *Second language writing: Research insights for the classroom* (pp. 178–190). Cambridge: Cambridge University Press.

Fazio, L. L. (2001). The effect of corrections and commentaries on the journal writing accuracy of minority- and majority-language students. *Journal of Second Language Writing*, 10, 235–249.

Ferris, D. (2004). The 'grammar correction' debate in L2 writing: Where are we, and where do we go from here? (and what do we do in the meantime...?). *Journal of Second Language Writing*, 13, 49–62.

Ferris, D. (2006). Does error feedback help student writers? New evidence on the short- and long-term effects of written error correction. In K. Hyland & F. Hyland (Eds.), *Feedback in second language writing: Contexts and issues* (pp. 81–104). Cambridge: Cambridge University Press.

- Ferris, D. (2010). Second language writing research and written corrective feedback in SLA. *Studies in Second Language Acquisition*, 32, 181–201.
- Ferris, D. (2011). *Treatment of error in second language student writing*. USA: University of Michigan Press.
- Ferris, D., & Roberts, B. (2001). Error feedback in L2 writing classes. How explicit does it need to be? *Journal of Second Language Writing*, 10, 161–184.
- Frantzen, D. (1995). The effects of grammar supplementation on written accuracy in an intermediate Spanish content course. *Modern Language Journal*, 79, 329–344.
- Gardner, R.C. (1988). The socio-educational model of second-language learning: Assumptions, findings, and issues. *Language Learning*, 38, 101–126.
- Gass, S. M. (1988). Integrating research areas: A framework for second language studies. *Applied Linguistics*, 9, 198–217.
- Gass, S.M., & Selinker, L. (2008). *Second Language Acquisition. An introductory course*. (3<sup>rd</sup> ed.). New York, NY: Routledge.
- Giraldo de Londoño, M.A., & Perry, R.A. (2008). Treating ESL writing errors: Balancing form and content. *HOW, A Colombian Journal for Teachers of English* 15, 107–123.
- Godfroid, A. (2010). *Cognitive processes in second language acquisition: The role of noticing, attention and awareness in processing words in written L2 input* (Unpublished doctoral dissertation). Vrije Universiteit Brussel, Brussels.
- Godfroid, A., Housen, A., & Boers, F. (2010). A procedure for testing the noticing hypothesis in the context of vocabulary acquisition. In M. Pütz & L. Sicola, (Eds.), *Cognitive processing in second language acquisition. Inside the learner's mind* (pp. 169–198). Amsterdam: John Benjamins Publishing Company.
- Guénette, D. (2007). Is feedback pedagogically correct? Research design issues in studies of feedback on writing. *Journal of Second Language Writing*, 16, 40–53.
- Hanaoka, O. (2007). Output, noticing, and learning: An investigation into the role of spontaneous attention to form in a four-stage writing task. *Language Teaching Research*, 11(4), 459–479.
- Hanaoka, O., & Izumi, S. (2012). Noticing and uptake: Addressing pre-articulated covert problems in L2 writing. *Journal of Second Language Writing*, 21, 332–347.
- Hartshorn, K. J., Evans, N. W., Merrill, P. F., Sudweeks, R. R., Strong-Krause, D., & Anderson, N. J. (2010). Effects of dynamic corrective feedback on ESL writing accuracy. *TESOL Quarterly*, 44, 84–109.
- Housen, A., & Pierrard, M. (2005). Instructed second language acquisition: Introduction. In A. Housen & M. Pierrard (Eds.), *Investigations in instructed second language acquisition* (pp. 1–26). Berlin: Mouton de Gruyter.
- Hyland, K. (2003). *Second language writing*. USA: Cambridge University Press.
- Izumi, S. (2002). Output, input enhancement, and the noticing hypothesis. An experimental study of ESL relativization. *Studies in Second Language Acquisition*, 24, 541–577.

Izumi, S. (2003). Comprehension and production processes in second language learning: In search of the psycholinguistic rationale of the output hypothesis. *Applied Linguistics*, 24, 168–196.

Izumi, S. (2013). Noticing and L2 development: Theoretical, empirical and pedagogical issues. In J.M. Bergsleithner, A.N. Frota & J.K. Yoshioka (Eds.), *Noticing and second language acquisition: studies in honor of Richard Schmidt* (pp. 25–38). Honolulu: University of Hawaii, National Foreign Language Resource Center.

Izumi, S., & Bigelow, M. (2000). Does output promote noticing and second language acquisition? *TESOL Quarterly*, 34, 239–278.

Johnson, K. (1988). Mistake correction. *ELT Journal*, 42(2), 89–96.

Kepner, C. (1991). An experiment in the relationship of types of written feedback to the development of second language writing skills. *Modern Language Journal*,

Kormos, J. (2012). The role of individual differences in L2 writing. *Journal of Second Language Writing*, 21, 390–403.

Krashen, S. D. (1981). *Second language acquisition and second language learning*. Oxford: Pergamon.

Krashen, S. (1983). *The natural approach. Language acquisition in the classroom*. USA: Pergamon Press.

Krashen, S. (1985). *The input hypothesis*. London: Longman.

Kuiken, F., & Vedder, I. (2008). Cognitive task complexity and written output in Italian and French as a foreign language. *Journal of Second Language Writing*, 17, 48–60.

Lalande, J. F. (1982). Reducing composition errors: An experiment. *Modern Language Journal*, 66, 140–149.

Lapkin, S., & Swain, M. (1990). French immersion research agenda for the 90s. *Canadian Modern Language Review*, 46, 638–369.

Lapkin, S., Swain, M., & Smith, M. (2002). Reformulation and the learning of French pronominal verbs in a Canadian French immersion context. *The Modern Language Journal*, 86(4), 485–507.

Lázaro, A. (2009). Reformulation and self-correction: Testing the validity of correction strategies in the classroom. *RESLA Revista Española de Lingüística Aplicada*, 22, 189–215

Lee, I. (2004). Error correction in L2 secondary writing classrooms: The case of Hong Kong. *Journal of Second Language Writing*, 13, 285–312.

Lee, I. (2005). Error correction in L2 writing classrooms: What do students think? *TESL Canada Journal*, 22(2), 1–16.

Lee, I. (2011). Working smarter, not working harder: Revisiting teacher feedback in the L2 writing classroom. *The Canadian Modern Language Review*, 67(3), 377–399.

Lee, J. F., Cadierno, T., Glass, W. R., & Van Patten, B. (1997). The effects of lexical and grammatical cues on processing past temporal reference in second language input. *Applied Language Learning*, 8, 1–23.

Leow, R. (1997). Attention, awareness and foreign language behaviour. *Language Learning*, 47(3), 467–505.

Leow, R. (2000). A study of the role of awareness in foreign language behaviour. Aware versus unaware learners. *Studies in Second Language Acquisition*, 22, 557–584.

Leow, R. (2013). Schmidt's noticing hypothesis: More than two decades after. In J.M. Bergsleithner, S. N. Frota, & J.K. Yoshioka (Eds.), *Noticing and second language acquisition: studies in honor of Richard Schmidt* (pp. 11–23). Honolulu: University of Hawaii, National Foreign Language Resource Center.

Long, M. H. (2007). Recasts: The story thus far. In M. H. Long (Ed.), *Problems in SLA* (pp. 75–116). Mahwah, NJ: Lawrence Erlbaum.

Lynch, T., & Maclean, J. (2001). A case of exercising: effects of immediate task repetition on learners' performance. In M. Bygate, P. Skehan & M. Swain (Eds.) *Researching Pedagogic Tasks: Second Language Learning, Teaching and Testing*. (pp. 141–162). New York: Routledge.

Mackey, A. (2006). Feedback, noticing and instructed second language learning. *Applied Linguistics*, 27(3), 405–430.

Manchón, R.M. (2011a). The language learning potential of writing in foreign language contexts: Lessons from research. In T. Cimasko & M. Reichelt (Eds.), *Foreign language instruction. Principles and practices* (pp. 44–64). USA: Parlor Press.

Manchón, R.M. (2011b). Writing-to-learn the language. In R.M. Manchón (Ed.), *Learning-to-write and writing-to-learn in an additional language* (pp. 61–82). Amsterdam: John Benjamins Publishing Company.

Manchón, R.M. (2013). Teaching writing. In C. Chapelle (Ed.), *The encyclopaedia of applied linguistics* (pp. 2–7). USA: Blackwell Publishing.

Mantello, M. (1997). Error correction in the L2 classroom. *The Canadian Modern Language Review*, 54(1), 127–131.

Matsumoto, K. (1993). Verbal-report data and introspective methods in second language research: State of the art. *RELC Journal. A Journal of Language Teaching and Research in Southeast Asia*, 24, 32–60.

McLaughlin, B. (1987). *Theories of second language learning*. London: Edward Arnold.

McLaughlin, B., Rossman, T., & McLeod, B. (1983). Second language learning: An information-processing perspective. *Language Learning*, 33, 135–157.

Murphy, T. (1993). Why don't teachers learn what learners learn? Taking the guesswork out with action logging. *English Teaching Forum*, 31(1). Retrieved 8 August 2016 from: <https://kandaeli.academia.edu/TimMurphy>

Murphy, T., & Falout, J. (2010). Critical participatory looping: Dialogic member checking with whole classes. *TESOL Quarterly*, 44(4), 811–821.

Nassaji, H. (2010). The occurrence and effectiveness of spontaneous focus on form in adult ESL classrooms. *The Canadian Modern Language Review*, 66(6), 907–933.

Nassaji, H., & Swain, M. (2000). A Vygotskian perspective on corrective feedback in L2: The

effect of random versus negotiated help on the learning of English articles. *Language Awareness*, 9(1), 34–51.

Neumann, O. (1996). Theories of attention. In O. Neumann & A. F. Sanders (Eds.), *Handbook of perception and action, Volume Three: Attention* (pp. 389–446). London: Academic Press.

Ortega, L. (2011). Reflections on the learning-to-write and writing-to-learn dimensions of second language writing. In R.M. Manchón (Ed.), *Learning-to write and writing-to-learn in an additional language* (pp. 237–250). Amsterdam: John Benjamins Publishing Company.

Ortega, L. (2012). Epilogue: Exploring L2 writing–SLA interfaces. *Journal of Second Language Writing*, 21, 404–415.

Park, E.S. (2011). Learner-generated noticing of written L2 input: What do learners notice and why? *Language Learning*, 61(1), 146–186.

Pienemann, M. (1998). *Language processing and second language development: Processability theory*. Amsterdam: John Benjamins.

Polio, C. (2012). The relevance of second language acquisition theory to the written error correction debate. *Journal of Second Language Writing*, 21, 375–389.

Polio, C., Fleck, C., & Leder, N. (1998). If only I had more time: ESL learners' changes in linguistic accuracy on essay revisions. *Journal of Second Language Writing*, 7(1), 43–68.

Porte, G. K. (1993). Mistakes, errors, and blank checks. *English Teaching Forum*, 31(1), 42–44.

Qi, D. S., & Lapkin, S. (2001). Exploring the role of noticing in a three-stage second language writing task. *Journal of Second Language Writing*, 10(4), 277–303.

Reber, A. S. (1993). *Implicit learning and tacit knowledge: An essay on the cognitive unconscious*. New York, NY: Oxford University Press.

Reinders, H. W. (2005). *The effects of different task types on L2 learners' intake and acquisition of two grammatical structures* (Unpublished doctoral thesis). University of Auckland, Auckland.

Robb, T., Ross, S., & Shortreed, I. (1986). Salience of feedback on error and its effect on EFL writing quality. *TESOL Quarterly*, 20, 83–95.

Robinson, P. (1995). Attention, memory, and the “noticing” hypothesis. *Language Learning*, 45(2), 283–331.

Robinson, P., Mackey, A., Gass, S., & Schmidt, R. (2011). Attention and awareness in second language acquisition. In S. Gass & A. Mackey (Eds.), *Handbook of second language acquisition* (pp. 247–267). London: Routledge.

Sachs, R., & Polio, C. (2007). Learners' uses of two types of written feedback on an L2 writing revision task. *Studies in Second Language Acquisition*, 29, 67–100.

Santos, M., López-Serrano, S., & Manchón, R.M. (2010). The differential effect of two types of direct written corrective feedback on noticing and uptake: Reformulation vs. error correction. *International Journal of English Studies*, 10(1), 131–154.

Shapiro, K. L., Arnell, K. M., & Raymond, J. E. (1997). The attentional blink. *Trends in Cognitive Sciences*, 1, 291–296.

- Schmidt, R. (1990). The role of consciousness in second language learning. *Applied Linguistics*, 11, 129–158.
- Schmidt, R. (1993). Awareness and second language acquisition. *Annual Review of Applied Linguistics*, 13, 206–226.
- Schmidt, R. (1994). Implicit learning and the cognitive unconscious: Of artificial grammars and SLA. In N. Ellis (Ed.), *Implicit and explicit learning of languages* (pp. 165–209). London: Academic Press.
- Schmidt, R. (1995). Consciousness and foreign language learning: A tutorial on the role of attention and awareness in learning. In R. Schmidt (Ed.), *Attention and awareness in foreign language learning* (pp. 1–63). Honolulu, Hawai'i: University of Hawai'i, Second Language Teaching and Curriculum Centre.
- Schmidt, R. (2001). Attention. In P. Robinson (Ed.), *Cognition and second language instruction* (pp. 3–32). Cambridge: Cambridge University Press.
- Schmidt, R. (2010). Attention, awareness, and individual differences in language learning. In W. M. Chan, S. Chi, K. N. Cin, J. Istanto, M. Nagami, J. W. Sew, T. Suthiwan, & I. Walker (Eds.), *Proceedings of CLaSIC 2010* (pp. 721–737). Singapore: National University of Singapore, Centre for Language Studies.
- Schmidt, R., & Frota, S. (1986). Developing basic conversational ability in second language: A case study of an adult learner of Portuguese. In R. R. Day (Ed.), *Talking to learn: Conversation in second language acquisition* (pp. 237–326). Rowley, MA: Newbury House.
- Schoonen, R., Snellings, P., Stevenson, M., & Van Gelderen, A. (2009). Towards a blueprint of the foreign language writer: The linguistic and cognitive demands of foreign language writing. In R. M. Manchón (Ed.), *Writing in foreign language contexts learning, teaching, and research* (pp. 77–129). UK: Multilingual Matters.
- Selinker, L. (1972). Interlanguage. *International Review of Applied Linguistics*, 10, 219–231.
- Semke, H. D. (1984). Effects of the red pen. *Foreign Language Annals*, 17, 195–202.
- Sharwood Smith, M. (1981). Consciousness raising and second language learner. *Applied Linguistics*, 2, 159–169.
- Sharwood Smith, M. (1993). Input enhancement in instructed SLA: Theoretical bases. *Studies in Second Language Acquisition*, 15, 165–179.
- Sheen, Y. (2007). The effect of focused written corrective feedback and language aptitude on ESL learners' acquisition of articles. *TESOL Quarterly*, 41, 255–283.
- Sheen, Y. (2010). Differential effects of oral and written corrective feedback in the ESL classroom. *Studies in Second Language Acquisition*, 32, 203–234.
- Sheen, Y., Wright, D., & Moldawa, A. (2009). Differential effects of focused and unfocused written correction on the accurate use of grammatical forms by adult ESL learners. *System*, 37, 556–569.
- Sheppard, K. (1992). Two feedback types: Do they make a difference? *RELC Journal*, 23, 103–110.

- Skehan, P. (1998). *A cognitive approach to language learning*. Oxford: Oxford University Press.
- Skehan, P. (2003). Task-based instruction, *Language Teaching*, 36, 1–14.
- Storch, N. (2009). Comparing type of feedback and processing mode: Pair versus individual processing of feedback on writing. Paper presented at the Second Language Writing Symposium, Phoenix, Arizona.
- Storch, N. (2010). Critical feedback on written corrective feedback. *International Journal of English Studies*, 10(2), 29–46.
- Storch, N., & Wigglesworth, G. (2010). Learners' processing, uptake, and retention of corrective feedback on writing. Case Studies. *Studies in Second Language Acquisition*, 32, 303–334.
- Suzuki, W. (2008). The effect of written languaging combined with feedback on second language writing. Paper presented at the AAAL, Annual Conference, Washington, DC.
- Swain, M. (1985). Communicative competence: some roles of comprehensible input and comprehensible output in its development. In S. M. Gass & C. G. Madden (Eds.), *Input in second language acquisition* (pp. 235–253). Rowley, MA: Newbury House.
- Swain, M. (1993). The output hypothesis: just speaking and writing aren't enough. *Canadian Modern Language Review*, 50, 158–164.
- Swain, M. (1995). Three functions of output in second language learning. In G. Cook & B. Seidlhofer (Eds.), *Principle and practice in applied linguistics: studies in honour of H. G. Widdowson* (pp. 125–144). Oxford: Oxford University Press.
- Swain, M., & Lapkin, S. (1995). Problems in output and the cognitive processes they generate: A step toward second language learning. *Applied Linguistics*, 16, 371–391.
- Swain, M., & Lapkin, S. (2002). Talking it through: Two French immersion learners' response to reformulation. *International Journal of Educational Research*, 37, 85–304.
- Swain, M., & Lapkin, S. (2007). The distributed nature of second language learning: Neil's perspective. In S. Fotos & H. Nassaji (Eds.), *Form-focused instruction and teacher education. Studies in honour of Rod Ellis* (pp. 73–86). Oxford: Oxford University Press.
- Tocalli-Beller, A., & Swain, M. (2005). Reformulation: The cognitive conflict and L2 learning it generates. *International Journal of Applied Linguistics*, 15(1), 5–28.
- Tomlin, R., & Villa, V. (1994). Attention in cognitive science and second language acquisition. *Studies in Second Language Acquisition*, 16, 183–203.
- Truscott, J. (1996). The case against grammar correction in L2 writing classes. *Language Learning*, 46(2), 327–369.
- Truscott, J. (1998). Noticing in second language acquisition: A critical review. *Second Language Research*, 14(2), 103–135.
- Truscott, J. (2007). The effect of error correction on learners' ability to write accurately. *Journal of Second Language Writing*, 16, 255–272.
- Truscott, J., & Hsu, A. Y. (2008). Error correction, revision, and learning. *Journal of Second Language Writing*, 17, 292–305.

- Truscott, J., & Sharwood Smith, M. (2011). Input, intake, and consciousness: the quest for a theoretical foundation. *Studies in Second Language Acquisition*, 33(4), 497–528.
- Van Beuningen, C. (2011). *The effectiveness of comprehensive corrective feedback in second language writing* (Unpublished PhD thesis). University of Amsterdam, Amsterdam.
- Van Beuningen, C., De Jong, N., & Kuiken, F. (2008). The effect of direct and indirect corrective feedback on L2 learners' written accuracy. *ITL International Journal of Applied Linguistics*, 156, 279–296.
- Van Beuningen, C., De Jong, N., & Kuiken, F. (2012). Evidence on the effectiveness of comprehensive error correction in second language writing. *Language Learning*, 62(1), 1–41.
- Van Lier, L. (1991). Inside the classroom: Learning processes and teaching procedures. *Applied Language Learning*, 2, 29–68.
- Van Patten, B. (1990). Attending to form and content in the input. *Studies in Second Language Acquisition*, 12, 287–301.
- Van Patten, B. (1994). Evaluating the role of consciousness in second language acquisition: Terms, linguistic features & research methodology. *AILA Review*, 11, 27–36.
- Van Patten, B. (1996). *Input processing and grammar instruction*. New York: Ablex.
- Van Weijen, D., Van den Bergh, H., Rijlaarsdam, G., & Sanders, T. (2009). L1 use during L2 writing: An empirical study of a complex phenomenon. *Journal of Second Language Writing*, 18, 235–250.
- Watanabe, Y., & Swain, M. (2007). Effect of proficiency differences and patterns of pair interaction on second language learning: Collaborative dialogue between adult ESL learners. *Language Teaching Research*, 11(2), 121–142.
- Wigglesworth, G., & Storch, N. (2012). What role for collaboration in writing and writing feedback. *Journal of Second Language Writing*, 21, 364–394.
- Williams, J. (2001). Learner-generated attention to form. In R. Ellis (Ed.), *Form focused instruction and second language learning* (pp. 303–346). Malden, MA: Blackwell.
- Williams, J. (2012). The potential role(s) of writing in second language development. *Journal of Second Language Writing*, 21, 321–331.
- Yang, L., & Zhang, L. (2010). Exploring the role of reformulations and a model text in EFL students' writing performance. *Language Teaching Research*, 14(4), 464–484.
- Zamel, V. (1985). Responding to student writing. *TESOL Quarterly*, 19(1), 79–101.